



Xo 33 duo

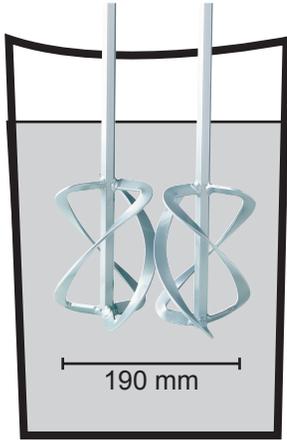
DE	Originalbetriebsanleitung	Elektronisches Handrührwerk
EN	Original Operating Instructions	Electronic Hand-Mixer
FR	Manuel d'instructions d'origine	Mélangeur électroportatif
ES	Manual de servicio original	Mezcladora manual electrónica
PT	Instruções de utilização originais	Misturadora manual electrónica
IT	Istruzioni per l'uso originali	Agitatore manuale elettronico
NL	Originele handleiding	elektronische handmenger
DK	Original betjeningsvejledning	Elektronisk håndholdt røreværk
SV	Original-bruksanvisning	Elektronisk handomrörare
NO	Bruksanvisning i original	Elektronisk håndrøreverk
SF	Alkuperäiskäyttöohje	Sähkökäyttöinen käsisekoitin
PL	Instrukcja oryginalna	Ręcznych mieszarek elektronicznych
CZ	Originální návod k obsluze	Elektronické ruční míchadlo
SK	Originálny návod na obsluhu	Elektronické ručné miešadlo
HU	Eredeti használati utasítás	Elektromos kézi keverőgép
RO	Instrucțiuni originale	Malaxor de mână electronic
BG	Оригинална работна инструкция	Електронна ръчна бъркачка
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	Ηλεκτρονικός αναμικτήρας
HR	Originalne upute za uporabu	Elektronička ručna miješalica
TR	Orijinal Kullanım Kılavuzu	Elektronik El Mikseri
RU	Руководство по эксплуатации	Электронная переносная мешалка
LT	Originali instrukcija	Elektrinio maišymo prietaiso naudojimo
LV	Instrukcijas oriģinālvalodā	Elektroniskā pārnēsājamā maisītāja
ET	Algupärane kasutusjuhend	Elektrilise käsiseguri

 **Collomix**





MKD 120 HF
44.070

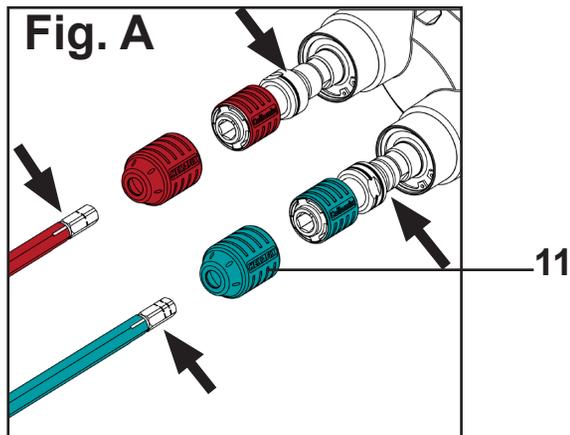
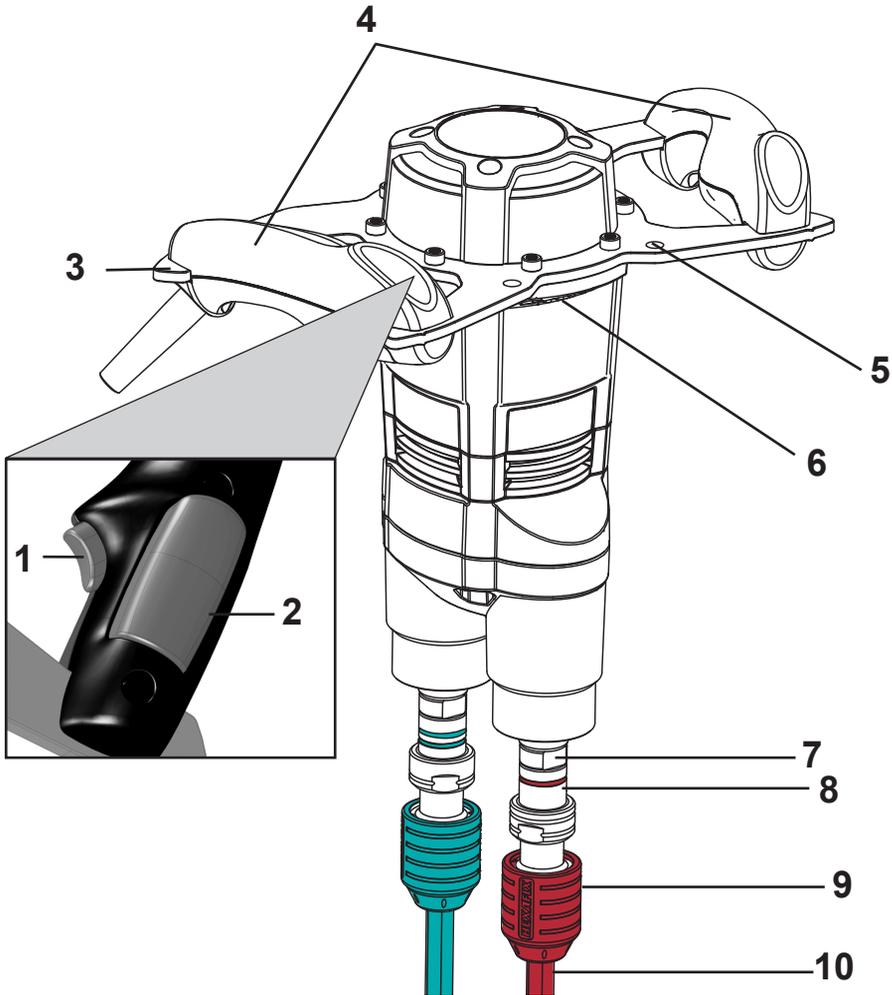


20 - 50 kg



49.534-000







DE Technische Daten

Nennleistung/Stromaufnahme:	1150 Watt
Spannung:	230-240 Volt
Frequenz:	50/60 Hz
Leerlaufdrehzahl 1. Gang	- 500 min ⁻¹
Drehzahl unter Last, 1. Gang	- 370 min ⁻¹
Mischwerkzeug 10 - 50 Liter	MKD 120 HF
Gewicht ohne Rührer:	6,3 kg
Schutzklasse:	□ / II

Xo 33 duo

Maschinenelemente

- 1 Entriegelung für EIN-/AUS-Schalter
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 Metallrahmen
- 4 Handgriffe
- 5 Bohrungen für Maschinenaufnahme
- 6 Lüftungsschlitze
- 7 Rührwelle
- 8 Markierung Rührwelle
- 9 HEXAFIX-Kupplung
- 10 Rührer
- 11 Schutztülle

Geräusch-/Vibrationswerte

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

	Schalldruck L_{pA} [dB(A)]	Schalleistung L_{WA} [dB(A)]
Xo 33 duo	82 dB(a)	93 dB(A)
Unsicherheit K = 3 dB		

Schwingungsgesamtwert (beim Rühren von mineralischen Stoffen)

	Emissionswert a_n [m/s ²]
Xo 33 duo	1,6 m/s ²
Unsicherheit K = 1,5 m/s ²	

⚠ WARNUNG:

Die angegebenen Messwerte gelten für neue Geräte. Im täglichen Einsatz verändern sich Geräusch- und Schwingungswerte.

ⓘ HINWEIS

Der in diesen Anweisungen angegebenen Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

CE - Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Produkten übereinstimmt: EN 55014, EN 61000, EN 60745-1:2009 + EN60745-2-1:2010 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42 EG, 2011/65/EU.

Gaimersheim, 28.01.2014
Alexander Essing
Geschäftsführung

Technische Unterlagen anfordern bei:

Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland





Gerätespezifische Sicherheitshinweise



WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die Anweisungen strikt befolgen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die mit der Bedienungsanleitung und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.



Zusätzlich müssen die beigelegten, „allgemeinen Sicherheitshinweise“ befolgt werden.

- ▶ Die Netzspannung muß mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- ▶ Das Gerät nicht in einer Umgebung mit explosionsgefährlicher Atmosphäre betreiben. Keine leicht entzündlichen Lösemittel oder lösemittelhaltigen Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21° C mischen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Motorgehäuse spritzt und setzen Sie es auch nicht dem Regen aus - Stromschlaggefahr!
- ▶ Reinigen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Wasser - Stromschlaggefahr!
- ▶ Legen Sie sich keine Kabel um Ihren Körper oder um Körperteile.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Kabel beschädigt ist. Berühren Sie das Kabel nicht und ziehen Sie sofort den Netzstecker. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages. Ist der Ersatz (Beschädigung o.a.) der Netzanschlussleitung erforderlich, dann ist dies vom Hersteller oder durch einen autorisierten Vertreter (Elektrofachkraft) durchzuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- ▶ Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ Vor Inbetriebnahme den festen Sitz der

Rührstäbe sowie deren einwandfreien Rundlauf prüfen. **DE**

- ▶ Das Gerät nur mit den in der Bedienungsanleitung aufgeführten Mischwerkzeugen betreiben. Andere Mischwerkzeuge sind dafür nicht zugelassen.
- ▶ Das Gerät nur immer mit zwei montierten Mischwerkzeugen betreiben. Der Betrieb mit nur einen Werkzeug ist nicht statthaft.
- ▶ Das Gerät nur im Mischgefäß an-/auslaufen lassen. Für einen festen und sicheren Stand des Mischgefäßes sorgen.
- ▶ Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen, oder mit Gegenständen in das Mischgefäß greifen. Quetschgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Gerät bzw. Werkzeug zum Stillstand gekommen ist. Rotierende Werkzeuge können sich verhaken und zu Verletzungen oder Schäden führen.
- ▶ Falls der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz 85 dB (A) überschreitet, Gehörschutz tragen!
- ▶ Bei der Arbeit mit dem Rührwerk ist das Tragen von Arbeitshandschuhen und einer Schutzbrille empfohlen. Tragen von enganliegender Kleidung ist Vorschrift.
- ▶ Zum Schutz vor gesundheitsgefährdenden Stäuben während des Mischens, Staubmaske tragen. Manche mineralischen Stoffe gelten als krebserregend. Nutzen Sie wenn möglich eine Staubabsaugung.
- ▶ Schließen Sie Geräte grundsätzlich über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Ansprechstrom von 30 mA oder weniger an.



Vor Inbetriebnahme der Maschine Bedienungsanleitung lesen und beachten!



Während der Arbeit Schutzbrille und Gehörschutz tragen.



Es wird empfohlen bei staubintensiven Arbeiten eine Staubmaske zu tragen.



Während der Arbeit Schutzhandschuhe tragen.



Während der Arbeit Arbeitsschutzhufe mit Stahlkappe tragen.





DE Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen, körnigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Beton, Kleber, Putze, quarzsandhaltige Mischungen, Reaktionsharze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge ist der passende Rührer mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen.

Bei der Wahl des Rührertyps (Durchmesser/ Mischwirkung) die Angaben in den technischen Daten beachten. Die Wahl einer unpassender Mischwirkung oder Rührerdurchmessers kann zur Überlastung der Maschine/Getriebe und folglich zu Schäden führen. Beachten Sie bitte, dass ein Rührer mit einer Mischwirkung von oben nach unten das Elektrowerkzeug stärker belastet als umgekehrt.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht dafür ausgelegt um im Dauerbetrieb eingesetzt zu werden.

Auf Grund der hohen Drehmomente der Maschine, ist der Einsatz als Bohrmaschine nicht gestattet.

Die Verwendung der Maschine zur Aufbereitung von Lebensmitteln ist nicht statthaft.

Die Maschine ist nicht zum Mischen von graphitstaubhaltigen Materialien, Salzlauge oder Jauche geeignet. Das Mischen dieser Stoffe kann die Maschine zerstören.

Montage

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.**

Rührermontage / Werkzeugwechsel (Fig. A):

Die Maschine darf nur mit den in den technischen Daten angegebenen Rührkörpern betrieben werden.

3 Kanten der Rührerschäfte sind am oberen Ende abgeflacht und können deshalb auch nur in die entsprechenden Positionen in die Rührwelle eingesetzt werden. Damit wird ein gegenseitiges Berühren der Rührkörper vermieden.

Den Rührer mit HEXAFIX Aufnahme in die Kupplung stecken bis diese verriegelt. Achten Sie beim Einbau auf die übereinstimmende Kennzeichnung der Rührstäbe (I + II) mit der jeweiligen Rührwelle (Ring I + II), wie in Fig. A gezeigt. Für einen problemlosen Betrieb müssen die Bezeichnungen übereinstimmen. Achten Sie beim Einbau darauf, dass Sie Ihre Finger nicht zwischen die Rührkörper klemmen.

Zum Lösen bzw. Wechseln des Rührers die Manschette an der Kupplung nur zurückziehen, der Rührer wird freigegeben.

Durch gegenseitiges Vertauschen der Mischwerkzeuge kann die Mischwirkung umgekehrt

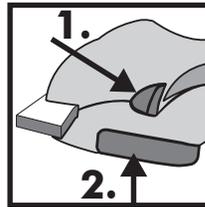
werden. Dies kann bei flüssigen Materialien von Vorteil sein. Bitte beachten: Der Antrieb wird dadurch allerdings höher belastet.

Die Schutztüllen verhindern die Verschmutzung der HEXAFIX-Kupplung und sorgen für einwandfreie Funktion. Die Tüllen können ausgetauscht werden.

Betrieb

- ▶ **Prüfen Sie ob die auf dem Typenschild angegebenen Spannung, mit der Netzspannung übereinstimmt.**

Maschine immer mit beiden Händen halten.



Den Knopf der Einschlusssperre drücken (1).

Den EIN/AUS-Schalter (2) drücken.

Je stärker der EIN/AUS-Schalter eingedrückt wird, desto schneller läuft die Maschine. **Der EIN/AUS-Schalter kann nicht arretiert werden!**

Arbeiten Sie immer mit vollständig durchgedrückten EIN-/AUS-Schalter.

Zum Beenden der Arbeit, EIN/AUS-Schalter loslassen.

Beim Eintauchen in das, bzw. beim Herausnehmen aus dem Mischgut, mit reduzierter Drehzahl arbeiten. Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet.

Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen bis alles Mischgut vollständig durchgearbeitet ist. Die Verarbeitungsvorschriften der Materialhersteller beachten.

Je zäher das Mischgut desto höher werden die Drehmomentkräfte die auf die Maschine wirken, stellen Sie sich darauf während der Arbeit ein.

Wenn der laufende Rührer auf eine Fläche stößt (z.B. Kübelboden) kann es zu einem Rückstoß kommen.

Nach Beendigung der Mischarbeit die Maschine auf dem Metallrahmen abstellen.





Pflege und Wartung

- **Vor allen Arbeiten am Gerät, insbesondere beim Wechsel des Rührers, Netzstecker ziehen!**

Maschine und Rührer nach Gebrauch sofort reinigen. Für die Reinigung des Rührers empfehlen wir den Collomix MIXER-CLEAN Reinigungsseimer.



Die HEXAFIX-Kupplung sauber und gängig halten.

Nach Beendigung der Arbeit den Rührer aus der Kupplung nehmen.

Die Sechskantaufnahme der **Kupplung regelmäßig mit geeignetem Schmierfett fetten.**

Die Lüftungsschlitze sauber und offen halten, um eine ausreichende Kühlung zu gewährleisten. Verschlossene Lüftungsschlitze führen zur Zerstörung der Maschine.

Achten Sie auf die Leichtgängigkeit des EIN-/AUS-Schalters und dessen Entriegelung.

Die Maschine ist mit selbstabschaltenden Kohlen ausgestattet. Bei Erreichen der Mindestlänge schaltet die Maschine ab. Die Kohlen vom autorisierten Kundendienst oder Collomix Werksservice austauschen lassen.

Reparaturen nur von einer anerkannten Fachwerkstätte oder vom Collomix-Service vornehmen lassen.

Nur Original-Collomix Zubehör und Ersatzteile verwenden.

Explosionszeichnungen, Ersatzteillisten und das Formular für Reparaturaufträge finden Sie unter: <http://www.collomix.de>

Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Ausgediente Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Netzkabels unbrauchbar machen.

Nur für EU-Länder:



Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll entsorgen.

Gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Garantie

DE

Im Rahmen der Lieferbedingungen leistet der Hersteller Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen. Bitte legen Sie bei einem Garantiefall die Rechnung oder Lieferschein bei.

Bei Unregelmäßigkeiten bitten wir Sie, die Maschine an uns einzusenden. **Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Collomix-Service eingesandt wird.**

Schäden, die auf normalen Verschleiß, Überlastung, unsachgemäße Behandlung, unpassendes Zubehör oder unzureichende Wartung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Durch Drittpersonen ausgeführte Reparaturen entbinden uns von jeglicher Garantiepflicht.

Nicht mit uns abgeklärte bauliche oder funktionelle Veränderungen an der Maschine, haben das Erlöschen der Gewährleistung sowie der Konformitätserklärung zur Folge.

Garantieverlängerung D / A

Sie haben die Möglichkeit die Garantiezeit für Ihr Xo-Handrührwerk von den üblichen 24 Monaten auf 36 Monate zu verlängern, wenn Sie in Deutschland oder Österreich ansässig sind.

Mit Hilfe der Erfassungsmaske auf unserer Webseite, www.collomix.de, tragen Sie das entsprechende Modell mit der Seriennummer ein, und schon kommen Sie in den Genuss der verlängerten Garantiezeit.

Sicher ist Ihnen Ihr Fachhändler dabei auch behilflich.

Änderungen vorbehalten

Hersteller:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Deutschland
www.collomix.de

